

ассоциированными странами и Кипром. Болгарское правительство полностью отдает себе отчет в том, что наше вступление в Европейский союз зависит от успеха внутренних экономических и законодательных реформ.

Болгарское правительство разработало четкую национальную стратегию удовлетворения критериев для вступления в члены НАТО, базирующуюся на всеобъемлющей национальной программе подготовки, которая все время обновляется и оптимизируется. Болгария располагает политической волей и предпринимает шаги к тому, чтобы воплотить в жизнь и реализовать в региональном контексте цели Совета евроатлантического партнерства и углубленной программы «Партнерство ради мира». Наша позитивная позиция находит свое отражение в ведущемся в регионе политическом диалоге и в практических последующих мерах по укреплению региональной безопасности и сотрудничества в области обороны в Юго-Восточной Европе.

В заключение я хочу вновь заявить о готовности моей страны активно сотрудничать со всеми государствами-членами во имя успешного достижения высоких целей, поставленных перед нами на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы уверены, что обсуждение важных пунктов повестки дня будет переведено на язык практических мер.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Колумбии, Его Превосходительству г-ну Гильермо Фернандесу де Сото.

**Г-н Фернандес де Сото** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе нынешней сессии. Я убежден, что под Вашим умелым руководством мы добьемся успеха в нашей работе. Я также хочу поблагодарить Вашего предшественника за его руководящую роль и за его образцовую работу на посту Председателя Ассамблеи в ходе пятьдесят четвертой сессии. Я также имею честь поприветствовать Генерального секретаря и отметить его решительное руководство и его постоянный интерес к поиску практических и новаторских решений.

Для Колумбии эта сессия связана с исторической задачей: задачей формирования новых отношений, направленных на осуществление миссии, согласованной главами государств и правительств на Саммите тысячелетия. Они определили параметры мира, в котором мы хотим жить, и условия создания нового международного политического и экономического порядка. Наша страна имела честь представить Картахенскую декларацию (A/54/929), принятый главами государств Группы Рио документ-обязательство, где сформулированы чаяния нашего региона и который является выдающимся вкладом в плане будущего Организации Объединенных Наций. Сейчас мы проведем тщательное рассмотрение этих инициатив, с тем чтобы претворить их в реальность на благо человечества.

Возможно, приход нового тысячелетия позволит нам решать эту задачу с оптимизмом, позволит нам порвать с полувекowym наследием и с тем безразличием, с которым так часто сталкивались многие предложения. Это возможность превратить наши коллективные чаяния в осязаемую реальность.

Во многом наши ожидания связаны со значением и масштабами глобализации. Бурные революции происходят в таких областях, как транспорт, связь и электронные средства массовой информации. Каждый день мы удивляемся новым достижениям техники и открытиям в сфере прикладной науки. Главная цель Организации Объединенных Наций и ее различных форумов и учреждений — направить этот огромный арсенал технических и научных знаний на удовлетворение потребностей самых бедных и уязвимых слоев общества.

Информационные технологии приводят к структурным изменениям в международной экономике и несут с собой беспрецедентные возможности для развития творческого культурного взаимодействия между народами. Но информационная революция может также стать источником отторжения. Мы рискуем породить новую форму неграмотности: кибернеграмотности. Мы должны преодолеть «цифровую пропасть» и превратить информационную технологию в позитивный фактор образования и снижения уровня нищеты, с тем чтобы информационная революция могла стать действительно глобальной. Если этого

не сделать, то разрыв между богатыми и бедными увеличится.

Таким образом, одна из наших основных задач состоит в том, чтобы придать глобализации глобальный характер и превратить ее в императив XXI века, иными словами, дать возможность большему числу регионов, народов и людей пользоваться благами этого процесса за счет демократизации доступа к новым технологиям, устранения препятствий на пути торговли и инвестиций и признания того, что ресурсы, которыми нас обеспечивает природа, являются общим достоянием будущих поколений.

В этом плане сохранение окружающей среды является ключевым элементом. Мы обязаны уважать природу и строить будущее с учетом необходимости ее сохранения. Мы должны положить конец разрушению, вызываемому нерациональным использованием природных ресурсов и неразумным потреблением и производством. Это требует укрепления политической приверженности в плане борьбы с изменением климата, устранения источников загрязнения воды и прекращения уничтожения наших лесов. Предоставление финансовых средств и передача экологически безопасных технологий — это вопросы, которые еще предстоит решить. Пока не поздно, международное сообщество должно выполнить обязательства, которые оно взяло на себя в этой области.

Со своей стороны, Организация Объединенных Наций и международные финансовые институты должны разработать новый механизм для предотвращения рисков и экономических кризисов и реагирования на них. Нам нужна стабильная, упорядоченная, транспарентная и предсказуемая финансовая система, в рамках которой мы можем укреплять наш потенциал раннего предупреждения, эффективно контролировать перепады потоков капитала и обеспечивать достаточную ликвидность, для того чтобы оказывать своевременную поддержку странам, пострадавшим от кризиса. Другим неотложным приоритетом является создание систем социальной защиты, которые можно использовать во время финансовых кризисов.

Начало тысячелетия также отмечено новыми заботами и угрозами миру и безопасности. Одной

из них является распространение стрелкового оружия и незаконная торговля им. Незаконный оборот такого оружия достиг недопустимых масштабов; его последствия являются еще более разрушительными, чем последствия существования оружия массового уничтожения. Несмотря на это международное сообщество не придает этой серьезной проблеме того значения и приоритета, которых она заслуживает. Необходимы срочные и эффективные меры для того, чтобы остановить и полностью ликвидировать эту незаконную торговлю.

Страны, подверженные этому явлению, не должны выступать и далее ареной для преступной деятельности сетей торговцев оружием, которые, пользуясь отсутствием механизмов контроля и надзора, наносят непоправимый ущерб нашим обществам. Политический и нравственный долг правительств — предпринимать решительные действия против незаконного экспорта вооружений и использовать всю силу закона в отношении торговцев смертью и насилием, которые извлекают выгоду из этой отвратительной торговли. Наша страна, Колумбия, платит очень дорогой ценой — человеческими жизнями за эту преступную деятельность.

Страны-экспортеры стрелкового оружия должны взять под контроль деятельность посредников и воздерживаться от санкционирования продаж, если есть опасность ненадлежащего использования. Необходимы большая транспарентность и обмен информацией о способах и каналах такой торговли. Мы должны срочно создать механизмы для предоставления финансовой и технической помощи, с тем чтобы пострадавшие страны могли осуществлять более эффективный контроль. Мы обязаны обеспечить, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, намеченная на 2001 года, привела к выработке конкретных обязательств и к эффективным действиям.

Что касается глобальной проблемы незаконных наркотиков, то она остается одной из наиболее серьезных угроз нашего времени. Это фактор насилия и коррупции, экономических неурядиц и обеднения, социальной эрозии и нестабильности демократических обществ. Это

также причина тревожных экологических катастроф.

Ни одна другая страна не страдает от последствий этой глобальной проблемы так, как Колумбия. Каждый день в Колумбии гибнут люди в результате действий преступных групп, чья деятельность финансируется из средств, полученных от оборота наркотиков. Сейчас, когда все наши усилия сосредоточены на сложной борьбе с этой проблемой, мы нуждаемся в более активной поддержке и в подлинной солидарности международного сообщества.

Лишь посредством признания и полного выполнения принципа совместной ответственности человечество сможет освободиться от бедствий распространения незаконных наркотиков. Большого и не требуется. Давайте возьмем на себя свою долю расходов, с тем чтобы покончить с этой незаконной деятельностью.

Колумбия прилагает огромные усилия для нахождения решений внутренних конфликтов. Это наша главная задача, и мы от нее никогда не откажемся. Мы понимаем, что построение мира требует времени, однако, мы продвигаемся довольно быстрыми темпами. Несмотря на сложившуюся в Колумбии сложную ситуацию и жестокий характер нынешнего конфликта, мы добились прогресса в деле укрепления доверия и развития диалога, в обсуждении тематических повесток дня и в обеспечении участия гражданского общества. Мы все хорошо знаем, что достижение мира требует принятия всесторонних мер в социально-экономической области, которые позволят наполнить реальным и прочным содержанием эти усилия.

В этом процессе по просьбе правительства приняли участие целый ряд стран. Достижение мира в Колумбии сегодня имеет огромное значение для всего мира. Я призываю международное сообщество подтвердить свою солидарность и оказать материальную поддержку нашему мирному процессу.

Одним из наиболее важных достижений последних двух десятилетий является укрепление приверженности соблюдению прав человека. Нам удалось продвинуться в формулировании определения экономических и социальных прав в качестве неотъемлемого компонента так

называемых традиционных прав и индивидуальных свобод. Устаревшие возражения, которые в прошлом не позволяли нам провозглашать универсальные ценности и соблюдать права человека, постепенно уходят в прошлое, и государства берут на себя обязательства по обеспечению соблюдения этих прав.

В последние годы гражданские конфликты стали одной из главных форм проявления насилия. Международное гуманитарное право имеет решающее значение для устранения последствий этих конфронтаций. Однако его соблюдение требует соответствующей договоренности относительно минимальных принципов уважения гражданского населения и защиты интересов государств. Главное условие такого соблюдения состоит в том, чтобы принципы гуманитарного права — его постулаты, нормы и механизмы — одинаково соблюдались всеми сторонами в конфликте.

Проблема передвижения людей, включая беженцев и мигрантов, также должна быть признана в качестве одного из приоритетных вопросов. К ним применимы конкретные положения в области прав человека. Недопустимо, чтобы в мире, поощряющем свободное движение капитала и свободную торговлю, вводились необоснованные ограничения для передвижения людей.

Решение конкретных проблем международной повестки дня требует обязательного принятия согласованных действий и применения многостороннего подхода, и Колумбия всегда придерживалась и будет продолжать придерживаться такого подхода. Мы считаем, что в рамках решения проблемы сокращения существующего разрыва и дисбаланса многосторонний подход должен подкрепляться параллельными региональными и двухсторонними инициативами, иными словами, многосторонний подход, должен служить в качестве средства сближения, обеспечения солидарности и совместной ответственности, концепций, на основе которых должно быть построено здание современного международного порядка.

Наши народы от имени которых был подписан Устав Организации Объединенных Наций, желают понять, в какой степени осуществление целей и функций Организации Объединенных Наций способствует реализации их надежд и чаяний. Хотя

во многих отношениях мы пока еще далеки от достижения наших целей, тем не менее, мы должны стремиться закреплять достигнутые результаты. Позиция пассивности не подобает этой Организации. Эта Ассамблея должна предпринять решения, которые будут реально способствовать активизации процесса реформы Организации Объединенных Наций, и не откладывать далее принятие мер, требующих неотложного осуществления. Выдвинут целый ряд инициатив, которые могут быть реализованы без реформы Устава. Для этого необходима лишь готовность к солидарности и принятию своевременных политических решений.

Организация Объединенных Наций, являясь олицетворением совести всего мира, призывает уделять больше внимания удовлетворению потребностей наиболее бедных стран. Крайне необходимо разработать стратегии мобилизации средств для устранения причин экономической отсталости. Сама по себе проблема увеличивающегося разрыва между богатством и процветанием, с одной стороны, и нищетой тех, кто стоит в стороне от прогресса, с другой стороны, требует внимательного рассмотрения и реализации слов на практике

В этой связи мы приветствуем растущую роль неправительственных организаций, деятельность которых должна осуществляться в соответствии с их установленными функциями. Транснациональные корпорации, играющие столь важную роль в глобальной экономике, со своей стороны, должны оказывать серьезную поддержку Организации Объединенных Наций посредством оказания материальной помощи Организации, которая остро нуждается в дополнительных ресурсах. Такая помощь может предоставляться Организации Объединенных Наций в рамках программ по уменьшению масштабов нищеты.

Реформа Совета Безопасности продолжает оставаться одной из основных реформ, ожидаемых в результате предполагаемой перестройки многосторонних политических учреждений. Однако в этой области нам следует придерживаться поэтапного, менее максималистского подхода. Следует рассмотреть формулы, которые позволили бы обеспечить более широкое участие развивающихся стран. Мы должны принять эффективные меры в целях поощрения большего

представительства в Совете при том понимании, что членство является не привилегией, а ответственностью. Более широкое региональное представительство, ограничение применения права вето и повышение транспарентности в процессе принятия решений помогут Совету Безопасности приблизиться к реальности XXI века, которая существенно отличается от реальности 1945 года.

Через несколько недель состоятся выборы новых членов Совета. Кандидатура Колумбии в качестве непостоянного члена этого важного органа пользуется поддержкой Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы начнем выполнять свои функции с 1 января, как только Генеральная Ассамблея утвердит нашу кандидатуру. Это даст возможность Колумбии подтвердить свою приверженность многостороннему подходу и веру в него, а также решительное и безоговорочное стремление к соблюдению норм и принципов международного права. Мы также намерены подтвердить нашу убежденность в том, что урегулирование споров мирными средствами и путем переговоров и соблюдение международного гуманитарного права всеми сторонами в конфликте имеют решающее значение для создания крепкой и прочной основы для мира и безопасности. Мы будем содействовать более эффективному функционированию Совета, особенно в области консультаций с государствами, которые не являются членами этого органа, а также будем содействовать развитию на постоянной основе более тесных взаимоотношений с Генеральной Ассамблеей, которая является главным органом Организации Объединенных Наций.

Никогда ранее человечество не имело таких возможностей, которые открылись перед ним с начала нового тысячелетия, для обеспечения стабильного прогресса на пути к миру, развитию и международной стабильности. Лидерам мира предоставляется возможность предпринять решительный политический шаг в этом направлении. Давайте дадим нашим народам новую надежду на то, что изменения в новом тысячелетии будут означать не просто хронологические изменения, а начало подлинной политической и социальной трансформации. Лишь тогда будущие поколения смогут признать, что нам хватило мужества с полной ответственностью выполнить наши обязательства.